



HUMAN-CARE



# Willkommen bei uns

Erste Informationen für Ihren guten Start  
in Deutschland

## Welcome to Germany

Introductory information for a good start to life in Germany

## Impressum / Imprint

Herausgeber: HUMAN-CARE GmbH | Am Umspannwerk 1 | 27367 Sottrum  
1. Auflage 2017

Redaktion: Sabine Henkel, Sottrum  
Gestaltung: Stefanie Deitert, Sottrum

Bildrechte: © HUMAN-CARE GmbH: S. 4, S. 8, S. 14-15, 20; Bildrechte: © Shutterstock.com: S. 1: Katty2016, S. 5: angkanaSU, VoodooDot, Panda Vector, S. 6: nikiteev\_konstantin, Leremy, nanmulti, S. 7: twins\_nika, hvostik, S. 9: Lorelyn Medina, Macrovector, Topuria Design, S. 10: Viktoria Kazakova, Visual Generation, S. 11: FoxyImage, MSSA, Lorelyn Medina, S. 12: EGOR\_21, Visual Generation, AriSys, Myvector, S. 13: EgudinKa, Lorelyn Medina, Macrovector, belander, S. 16: angkanaSU, S. 17: 4zevar, S. 19: Grimgram

# Inhaltsverzeichnis / Contents

Impressum – Imprint	2
Inhaltsverzeichnis – Contents	3
Holger Wollesen, HUMAN-CARE GmbH – Preface	4
Soziale Betreuung – Social support	5
Regeln in Deutschland – Important rules	6
Regeln in der Gemeinschaftsunterkunft – Living at the refugees accomodation	9
Wichtige Dokumente – Important documents	14
Behörden und Ämter – Authority and administrative offices	16
Hilfreiche Links – Useful links	18
Im Notfall – In case of emergency	20

# Herzlich Willkommen / Welcome

DE

## **Liebe Bewohnerin, lieber Bewohner,**

Sie sind angekommen in Deutschland – in einem für Sie derzeit noch fremden Land, das Ihnen Schutz und Sicherheit bietet. Um Ihnen eine gute Ankunft und ein schnelles Einleben zu ermöglichen, haben wir Ihnen in dieser Broschüre wichtige Hinweise zusammengestellt:

- » Für das Zusammenleben in der Gemeinschaftsunterkunft
- » Für die Kommunikation mit Behörden
- » Für den Alltag und für den Notfall

Gewiss werden Sie weitere Fragen haben, mit denen Sie sich an unser Team der Sozialen Betreuung wenden können. Wir helfen Ihnen gerne weiter.

EN

## **Dear residents,**

you have arrived in Germany – a country which is still completely new to you and one which offers you protection and safety. To ensure that your arrival and start here are as good and as smooth as possible we have compiled some important information for you in this brochure:

- » For living together with others in a hostel for refugees
- » For communication/contact with the authorities
- » For everyday life and in the event of an emergency

If you have any further questions please contact our social support team which will be happy to help.

Holger Wollesen  
Managing Director HUMAN-CARE GmbH



# Soziale Betreuung / Social support

## DE Ihre Ansprechpartner

Wenn Sie Fragen oder Probleme haben, wenden Sie sich an unser Team der Sozialen Betreuung. Wir helfen Ihnen gerne.

Wichtig für Sie zu wissen: Wir sind keine Angestellten des Sozialamts oder anderer Behörden, sondern Mitarbeiter des Familienunternehmens HUMAN-CARE GmbH. Wir unterstützen Sie bei diesen Themen:

- » Allgemeine Fragen
- » Arzttermine
- » Sprachkurse
- » Ausfüllen von Dokumenten
- » Kontakt zu Ämtern und Behörden
- » Kommunikation mit den anderen Bewohnern



## EN Your contacts

If you have any questions or problems please contact our social support team which will be happy to help.

Important for you to know: we are not working for the social services authority or any other authority, but as employees of the family enterprise HUMAN-CARE GmbH. We can help you with the following subjects:

- » General questions
- » Doctor's appointments
- » Language courses
- » Filling out forms
- » Contact with the authorities
- » Communication with other residents



# Regeln in Deutschland / Important rules

DE

## Keine Waffen

Der Besitz und der Einsatz von Waffen ist in der Gemeinschaftsunterkunft verboten.

## Keine Gewalt

Es ist nicht erlaubt, eine andere Person zu schlagen oder sie auf eine andere Weise zu verletzen. Frauen und Kinder zu schlagen ist in Deutschland streng verboten und wird strafrechtlich verfolgt.

## Toleranz

Jeder Mensch darf seine Meinung und Religion frei ausdrücken und leben. Es darf jedoch niemand aufgrund seiner Nationalität, Religion, seines Geschlechts oder seiner sexuellen Orientierung diskriminiert oder benachteiligt werden. Falls Sie sich diskriminiert fühlen sollten, wenden Sie sich vertrauensvoll an unsere Mitarbeiter.

EN

## No weapons

The use or ownership of weapons is strictly prohibited in the hostel for refugees.

## No violence

It is not permitted to hit another person or injure them in any way. In Germany, it is strictly prohibited to hit women or children and this will result in legal action.

## Tolerance

Everyone is permitted to freely express and live their opinion and religion. No-one may be discriminated against due to their nationality, religion, gender or sexual orientation. If you should feel that you are being discriminated you can contact our employees in confidence.



# Regeln in Deutschland / Important rules



## DE **Pünktlichkeit**

Wenn Sie einen Termin, zum Beispiel bei einer Behörde oder einem Arzt haben, kommen Sie bitte exakt zur vereinbarten Zeit oder etwas früher. Es wird in der Regel nicht auf Sie gewartet. In Deutschland ist Pünktlichkeit sehr wichtig.

### **Geduld**

Gleichzeitig kann bei Terminen in Behörden, beim Arzt oder anderen offiziellen Stellen auch Ihre Geduld gefragt sein. Melden Sie sich an und warten dann, bis Sie aufgerufen werden. Seien Sie nicht ungeduldig, wenn es mal etwas länger dauert. Es wird sich auch für Ihr Anliegen Zeit genommen.

## EN **Punctuality**

If you have an appointment, for example with an authority or a doctor, please arrive at the agreed time or a little earlier. Generally employees here will not wait for you. Punctuality is very important in Germany.

### **Patience**

At the same time, your patience may also be required during appointments with the authorities, doctors or other official places. Register when you arrive here and wait until you are called. Do not become impatient if it does take a little longer. Time will also be made for you and your concerns.

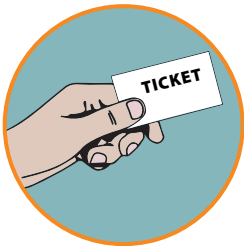
# Regeln in Deutschland / Important rules

## DE Legale Jobs

Bevor Sie einen Job annehmen, klären Sie bitte, ob er in Deutschland gesetzlich erlaubt und damit legal ist. Was heißt das?

Ein legaler Job

- » ist von der Ausländerbehörde genehmigt.
- » hat einen unterschriebenen Vertrag.
- » gibt Ihnen ein fest vereinbartes Gehalt.
- » Für die Vermittlung eines legalen Jobs zahlen Sie nichts!



## Niemals ohne Ticket

Wenn Sie öffentliche Verkehrsmittel benutzen (Bus, Straßenbahn, Zug) müssen Sie immer vor der Abfahrt ein Ticket lösen. Diese erhalten Sie an Automaten oder beim Fahrer. Das Mitfahren ohne Ticket ist verboten und kostet eine hohe Geldstrafe. Es werden regelmäßig Kontrollen durchgeführt.

## EN Legal jobs

Before you accept a job please find out in advance whether this is legally permitted in Germany and whether it is legal. What does this mean?

A legal job ...

- » is approved by the authority for registration for foreign citizens.
- » involves a signed contract.
- » gives you an agreed salary.
- » You do not have to pay for a legal job!

## Never without a ticket!

When you use public transport (bus, tram, train) you must always stamp your ticket before you travel. You can purchase these tickets from the ticket machines or from the driver. You are not allowed to travel without a ticket and if you do so you may receive a fine for a considerable sum of money. Passengers are regularly checked!



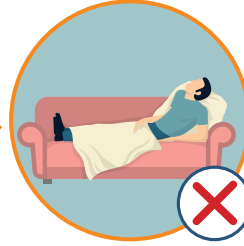
# Regeln in der Gemeinschaftsunterkunft / Living at the hostel for refugees



24 h open



Visitors  
are welcome



no guests  
overnight



get your post  
every day

DE

## Öffnungszeiten

Sie können die Unterkunft selbstverständlich jederzeit verlassen und betreten, 24 Stunden und 7 Tage die Woche

### Besuch

Sie können gerne Besucher in der Unterkunft empfangen – täglich in dem Zeitraum von 7.00 bis 22.00 Uhr.

Wichtig: Bitte beachten Sie, dass Übernachtungen der Besucher in der Unterkunft nicht erlaubt sind.

### Post

Ihre Post erhalten Sie von unseren Mitarbeitern. Es erfolgen täglich aktualisierte Aushänge. Bitte schauen Sie, wenn möglich, täglich nach Ihrer Post.

EN

## Opening times

You can leave and enter the accommodation at any time you like – 24 hours a day, 7 days a week.

### Visitors

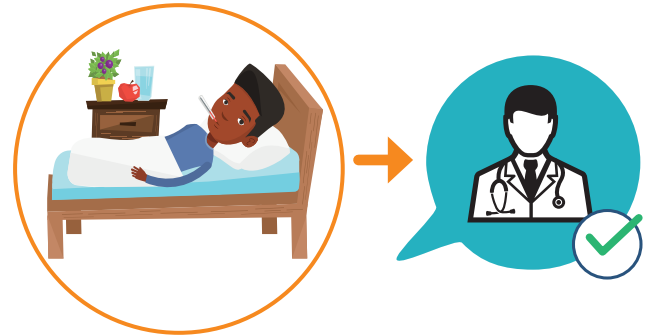
You are allowed to receive visitors in the hostel – daily from 7.00 am to 10.00 pm.

Important: please note that visitors are not permitted to spend the night in the hostel.

### Post

You will receive your mail from our employees. There are daily updated notices. Please check your post daily, if possible.

# Regeln in der Gemeinschaftsunterkunft / Living at the hostel for refugees



DE

## Abwesenheit

Längere Abwesenheit besprechen Sie bitte im Vorfeld mit der Sozialen Betreuung.

## Krankheit

Wenn Sie sich nicht gut fühlen oder wissen, dass Sie eine ansteckende Krankheit haben, gehen Sie bitte zum Arzt und informieren Sie unser Team der Sozialarbeiter.

EN

## Absence

For longer absence, please contact the social support team in advance.

## Illness

If you are feeling unwell or know that you have an infectious disease please go to the doctor and inform our team of social workers.

# Regeln in der Gemeinschaftsunterkunft / Living at the hostel for refugees

DE

## Kinderbetreuung

In vielen Gemeinschaftsunterkünften von HUMAN-CARE GmbH gibt es ein Kinderspielzimmer. Ihre Kinder werden betreut und können dort spielen und lernen. Über die Öffnungszeiten informiert Sie unser Team der Sozialen Betreuung.

## Deutschunterricht

Es gibt neben Sprachkursen in Ihrer Stadt teilweise auch Deutschunterricht in der Gemeinschaftsunterkunft. Fragen Sie unsere Mitarbeiter nach weiteren Informationen.



EN

## Childcare

Many of the HUMAN-CARE GmbH hostels for refugees also have children's playrooms. Here your children are supervised and can learn and play. Contact our social support team for details about the opening times.

## German lessons

Besides the language courses available in your town, German lessons are also sometimes offered in the refugees accommodation. Ask our employees for further information.



german lessons



# Regeln in der Gemeinschaftsunterkunft / Living at the hostel for refugees

DE

## Putzen

Bitte achten Sie darauf, Ihren direkten Wohnbereich sauber zu halten. Vereinbaren Sie mit Ihren Mitbewohnern einen Putzplan, der regelt, wer wann welche Aufgaben verbindlich übernimmt.

## Reparieren

Wenn etwas fehlt oder kaputt ist, informieren Sie bitte den Hausmeister oder das Sozialteam.

## Mutwillige Zerstörung

Falls Sie mit Absicht Möbel, Technikgeräte oder andere Gegenstände in der Unterkunft beschädigen oder zerstören, wird dies negative Folgen für Sie haben und Sie müssen den Schaden bezahlen.



EN

## Cleaning

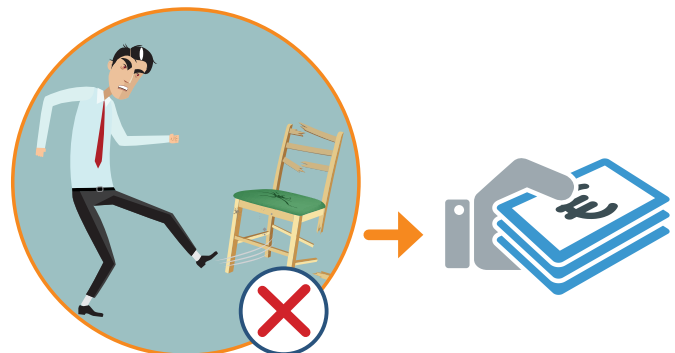
Please ensure that you keep your personal living area clean and tidy. Arrange a cleaning rota with the other residents which outlines who does what and when.

## Repairs

If something is missing or broken, please inform the caretaker or the social team.

## Willful destruction

If you purposefully damage or destroy furniture, technical equipment or other items in the hostel this will result in negative consequences for you and you will have to pay for the damage.



# Regeln in der Gemeinschaftsunterkunft / Living at the hostel for refugees

DE

## Richtig heizen und lüften

- » Bitte gehen Sie sorgsam mit der teuren Energiequelle „Heizung“ um.
- » Heizen und lüften Sie niemals zur gleichen Zeit!
- » Im Winter lüften Sie 2 Mal täglich und SCHALTEN die Heizung dabei AUS (2 x 5min / 24h)

## Wetterfeste Kleidung

In Deutschland sind der Winter und auch manchmal der Herbst und Frühling sehr kalt. Daher brauchen Sie draußen, aber auch in der Wohnung etwas wärmere Kleidung, wie zum Beispiel warme Socken, dicke Pullover und Schuhe.



EN

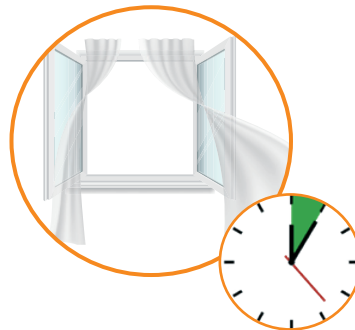
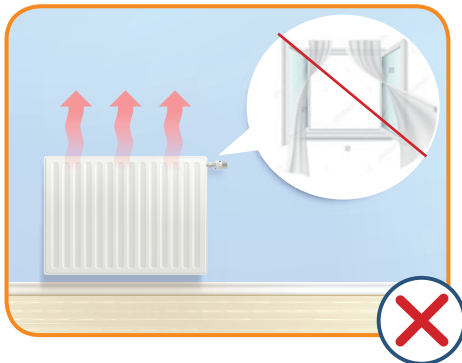
## Correct heating and ventilation

Please be careful in the use of the expensive energy source "heating."

- » Never heat and ventilate at the same time!
- » In the winter, ventilate 2x daily and SWITCH OFF the heating when you do this (2 x 5 mins. / 24 hrs)

## Weatherproof clothing

In Germany, the winters, and also the autumn and spring, may be very cold. You do therefore need to wear warmer clothing outside as well as inside, for example warm socks, thick jumpers and shoes.



5 minutes

## Wichtige Dokumente / Important documents

**DE** Achten Sie sehr sorgsam auf Ihre Dokumente und verlieren Sie sie nicht! Es ist hilfreich wenn Sie einen Hefter haben, in dem Sie Ihre wichtigen Papiere aufbewahren.

## Ausweis

Der Ausweis ist Ihr wichtigstes Personaldokument, welches Sie in der Ausländerbehörde erhalten. Geben Sie Ihren Ausweis niemals an Dritte weiter und nehmen Sie ihn immer mit, wenn Sie das Wohnheim verlassen!

## Meldebescheinigung

Die Meldebescheinigung erhalten Sie bei Ihrer Registrierung im Bürgeramt der Stadt oder Gemeinde. Immer wenn Sie Ihren Wohnsitz ändern, müssen Sie dies beim Bürgeramt melden.



**EN** Take care of your documents and do not lose them!  
It is a good idea to keep these in a folder together with  
your other important papers.

## Identification card

The identification card is your most important personal document which you will receive from the authority for registration for foreign citizens. You must never give this to anyone else and you must carry it with you at all times when you leave the accommodation!

## Registration certificate

You will receive the registration certificate when you register at the citizen's office of your town or municipality. Every time you move, you must register here.

[illegible]

# Wichtige Dokumente / Important documents

DE

## Krankenbehandlungsscheine für den Arztbesuch

Um sich untersuchen zu lassen, benötigen Sie einen Behandlungsschein. Sie bekommen ihn beim Sozialamt der Stadt oder Gemeinde jeweils einmal pro Quartal. Dieser Schein ermöglicht es Ihnen, bei dem jeweiligen Arzt direkt einen Termin für die Behandlung zu vereinbaren. Unsere Mitarbeiter helfen Ihnen gerne dabei. Für Fachärzte benötigen Sie einen Überweisungsschein vom Hausarzt.

EN

## Medical treatment certificates for visiting the doctor

To be examined by a doctor you will require a medical treatment certificate. You can get these once every 3 months from the social welfare office of your town or municipality. This certificate allows you to arrange an appointment for treatment directly with the doctor. Our employees will be happy to assist you with this. If you would like to see a specialist you will require a transfer from your family doctor.

Behörde		Mehrfachbed. Arzt	
Nr./AZ: Bitte stempeln!		gültig von bis	
<b>Krankenbehandlungsschein</b> für Leistungsberechtigte nach dem Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)			
<b>Wichtiger Hinweis für den Arzt:</b> Für Asylbewerber nach § 1 AsylbLG werden gemäß § 4 AsylbLG nur die unbedingt notwendigen Behandlungskosten übernommen, sofern die Behandlung akuter Erkrankungen und Schmerzzustände erforderlich ist und keine Arttherapie darstellt sowie die Kosten für Leistungen gemäß § 4 Abs. 2 und Abs. 3 AsylbLG. Dies gilt auch für die Versorgung mit Arznei- und Verbandmitteln sowie für die Gewährung sonstiger zur Genesung, zur Besserung oder zur Linderung von Krankheiten oder Krankheitssymptomen erforderlicher Leistungen. Krankenhausaufweisungen bedürfen, abgesehen von Notfällen, der vorherigen Zustimmung des Kostenträgers. Wenn die Behandlung oder Durchführung besonderer Untersuchungen durch einen anderen Arzt notwendig ist, ist der Leistungsberechtigte darauf hinzuwirken, dass er/sie den Überweisungsschein vor Aufsuchen eines Facharztes vorlegt, um Kostenübernahme zu gewährleisten. Transportkosten für die Verbringung von Krankentransportmitteln. Für die Verbringung von Krankentransportmitteln gilt die Krankentransportordnung.		<input type="checkbox"/> Asylbewerber gemäß § 1 AsylbLG <input type="checkbox"/> Leistungsberechtigte gemäß § 2 AsylbLG <b>Bitte beachten!</b> Für die Erbringung der Leistungen durch Vertragsärzte besteht Anspruch auf Vergütung, welche die Name der Krankenkasse	
Familienname, Vorname(n) Geburtsdatum Straße, Nr. PLZ, Wohnort <b>Familienangehörige(r) von:</b> Familienname, Vorname(n) Geburtsdatum Straße, Nr. PLZ, Wohnort		In deren Bereich der Zahnarzt niedergelassen ist, für ihre Mitglieder beschränkt (vgl. § 4 Abs. 3 AsylbLG i. V. m. § 72 Abs. 2 SGB V). Die zuständige Behörde bestimmt, welcher Versorgungsbereich Anwendung findet. Die Abrechnung erfolgt unabhängig von der Kassenzugehörigkeit der Leistungsberechtigten. Dieser Behandlungsschein gilt nur mit Unterschrift des Kostenträgers. Der Inhaber/Die Inhaberin dieses Behandlungsscheins unterliegt nicht der Zuständigkeitsfrist nach §§ 61 i SGB V bzw. nach § 29 Abs. 4 SGB V i. V. m. § 61 i SGB V. <input type="checkbox"/> Dieser Behandlungsschein ist nur gültig im Falle der Notdienst-, Leber-, oder...	
Hausarztstelle Hausarzt Betrag Nr.		Ort, Datum Unterschrift/Stempel des Arztes	



Behörde		Mehrfachbed. Arzt	
Nr./AZ: Bitte stempeln!		gültig von bis	
<b>Zahnbehandlungsschein</b> für Leistungsberechtigte nach § 4 Asylbewerberleistungsgesetz (AsylbLG)			
<b>Wichtiger Hinweis für den Zahnarzt:</b> Für den/die nebenberuflichen Leistungsberechtigten werden gemäß § 4 AsylbLG nur die unbedingt notwendigen Behandlungskosten übernommen, sofern die Behandlung akuter Erkrankungen und Schmerzzustände erforderlich ist und keine Arttherapie darstellt. Krankenhausaufweisungen bedürfen, abgesehen von Notfällen, der vorherigen Zustimmung des Kostenträgers. Eine Versorgung mit Zahnrestauren ist nur möglich, soweit dies im Einzelfall aus medizinischen Gründen unumkehrbar ist. Das gilt auch für kieferorthopädische Behandlungsmaßnahmen. Kosten für prothetische Leistungen und kieferorthopädische Behandlungsmaßnahmen werden nur übernommen, wenn der Kostenträger der Behandlung zugestimmt hat. Transportkosten (Taxi etc.) werden nur in medizinisch begründeten Ausnahmefällen übernommen. Ungeplante Verhinderung bedingt, ungeachtet der Art der Leistung, eine ärztliche Transportbegleitung.		<input type="checkbox"/> Asylbewerber gemäß § 1 AsylbLG <input type="checkbox"/> Leistungsberechtigte gemäß § 2 AsylbLG <b>Bitte beachten!</b> Für die Erbringung der Leistungen durch niedergelassene Zahnärzte besteht Anspruch auf Vergütung, welche die Name der Krankenkasse	
Familienname, Vorname(n) Geburtsdatum Straße, Nr. PLZ, Wohnort <b>Familienangehörige(r) von:</b> Familienname, Vorname(n) Geburtsdatum Straße, Nr. PLZ, Wohnort		In deren Bereich der Zahnarzt niedergelassen ist, für ihre Mitglieder beschränkt (vgl. § 4 Abs. 3 AsylbLG i. V. m. § 72 Abs. 2 SGB V). Die zuständige Behörde bestimmt, welcher Versorgungsbereich Anwendung findet. Die Abrechnung erfolgt unabhängig von der Kassenzugehörigkeit der Leistungsberechtigten. Dieser Behandlungsschein gilt nur mit Unterschrift des Kostenträgers. Der Inhaber/Die Inhaberin dieses Behandlungsscheins unterliegt nicht der Zuständigkeitsfrist nach §§ 61 i SGB V bzw. nach § 29 Abs. 4 SGB V i. V. m. § 61 i SGB V. <input type="checkbox"/> Dieser Behandlungsschein ist nur gültig im Falle der Notdienst-, Leber-, oder...	
Hausarztstelle Hausarzt Betrag Nr.		Ort, Datum Unterschrift/Stempel des Arztes	



# Behörden und Ämter / Authority and administrative offices

DE

## Sozialamt & Bürgeramt

Dies sind offizielle Einrichtungen in Deutschland, an die Sie sich mit folgenden Anliegen wenden können:

- » Ihren Krankenbehandlungsschein holen
- » Ihren Schein für die Sprachschule holen
- » Dort unterzeichnen Sie, um monatlich Ihr Geld zu bekommen
- » Sie erhalten dort Möbelgeld für Ihre erste eigene Wohnung
- » Sie müssen dort nach einem Umzug Ihre neue Adresse melden



## Ausländerbehörde

Diese offizielle Einrichtung kümmert sich um folgende, für Sie sehr wichtige Formalitäten:

- » Ihren Ausweis verlängern oder Ihre Ausweisadresse verändern
- » Aufenthaltsgenehmigung beantragen im Falle der positiven Entscheidung zu Ihrem Asylantrag
- » Sie bekommen Ihre Arbeitserlaubnis nach drei Monaten
- » Wenn Sie einen Job gefunden haben, erfragen Sie hier Ihre Arbeitserlaubnis

## BAMF

Das Bundesamt für Migration und Flüchtlinge (abgekürzt BAMF) ist die offizielle Einrichtung, bei der Sie Ihr Asylverfahren beantragen. Das BAMF ist somit für alle Migranten und Flüchtlinge die wichtigste staatliche Behörde. Dort wird unter anderem Ihr Asylantrag entschieden und es werden Maßnahmen zur Integration entwickelt und umgesetzt. Der Hauptsitz des Amtes ist in Nürnberg im Bundesland Bayern. Es gibt zusätzlich in jedem Bundesland Außenstellen dieser Behörde.

Wichtig: Halten Sie unbedingt die Termine ein, die Sie vom BAMF zur Befragung Ihres Asylantrags erhalten. Und bewahren Sie alle Schreiben dieser Behörde sehr sorgfältig auf!



# Behörden und Ämter / Authority and administrative offices

EN

## **Social welfare office & citizen's office**

These are official establishments in Germany which you can contact in the following cases:

- » To receive your medical treatment certificate
- » To receive your voucher for the language school
- » Where you go to sign to receive your monthly payments
- » Here you will also receive money to buy furniture for your first own flat
- » You must register your new address here if you move



## **Authority for registration for foreign citizens**

This official establishment takes care of the following formalities which are very important for you:

- » Extends your identity card or if you change your ID address
- » Residence permit application if your application for asylum is accepted
- » You will receive your work permit after three months
- » If you have found a job you can request a work permit here

## **Federal Office for Migration and Refugees (BAMF)**

The Federal Office for Migration and Refugees (BAMF) is an official establishment in which you can apply for asylum and the BAMF is therefore the most important state authority for all migrants and refugees. Your application for asylum is, for example, processed and determined here and measures for integration are also developed and implemented here. The authority's headquarters are in Nuremberg in the federal state of Bavaria although it has offices in every federal state.

Important: make sure you keep your appointments which you receive from the BAMF for discussing your application for asylum. Keep all letters and documentation from this authority in a safe place!

# Hilfreiche Links / Useful links

DE

## Webseiten

<http://www.bamf.de>

Hier finden Sie in englischer, russischer und türkischer Sprache alle Informationen zum Thema des Asylverfahrens und Integration.



[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

Die ist die offizielle Webseite der Bundesagentur für Arbeit. Hier finden Sie in englischer, französischer und arabischer Sprache wichtige Informationen zum Arbeitsmarkt in Deutschland.



<http://deutschtraining.org/deutsch-fuer-fluechtlinge/>

Online Deutschkurs

Lernen Sie ganz leicht die deutsche Sprache mit diesem kostenlosen Online-Kurs, bei dem Sie zwischen 6 verschiedenen Lernstufen wählen können.

## Nachrichten für Flüchtlinge

<http://de.euronews.com/#>

Zu jeder vollen und halben Stunde werden in 14 verschiedenen Sprachen Nachrichten (news) ausgestrahlt, gefolgt von Sport- oder Wirtschaftsmeldungen (sport bzw. business).

<http://www.dw.com>

Das Online-Portal der Deutschen Welle bietet in 30 Sprachen aktuelle Nachrichten aus Deutschland und Europa.

# Hilfreiche Links / Useful links

EN

## Websites

<http://www.bamf.de>

All information on the asylum application procedure and integration provided in English, Russian and Turkish.



[www.arbeitsagentur.de](http://www.arbeitsagentur.de)

The official website of the federal employment agency. This offers important information about the employment market in Germany in English, French and Arabic.

<http://deutschtraining.org/deutsch-fuer-fluechtlinge/>

German Courses Online

Learn German from the ease of your home with our online German courses. You can choose from the 6 levels that are provided in the European Frame of Reference for foreign languages.



<http://de.euronews.com/#>

News followed by sports and business reports are broadcast every 30 minutes – on the hour and half past – in 14 languages.

<http://www.dw.com>

The website of Deutsche Welle broadcasting offers the latest news from Germany and Europe in 30 languages.

# Im Notfall / In case of emergency

## Im Notfall

Sollten Sie in Not sein, können Sie sich auch direkt an die Security oder unsere Sozialarbeiter wenden. Nachfolgend finden Sie die in Deutschland wichtigsten Rufnummern für Notfälle:

## In case of emergency

If you require urgent help you can also contact security or our social workers. Below you will find the most important numbers in Germany in the case of an emergency:

## Wichtige Rufnummern

Feuerwehr	112
Notruf	112
Polizei	110

## Important telephone numbers

Fire brigade	112
Emergency	112
Police	110

## Apotheken

Medikamente können Sie in einer Apotheke bekommen. Für manche Medikamente benötigen Sie ein Rezept von Ihrem Hausarzt.

## Chemists

You can get medicine in a chemists – for some medication you will need a prescription from your doctor.

Symbole für eine Apotheke:

Symbols for a chemists:



112



112



110



HUMAN-CARE

[www.human-care.eu](http://www.human-care.eu)